

Dr. Ewa Musiał

Oberassistentin am Lehrstuhl für Literatur und Kultur Deutschlands, Österreichs und der Schweiz des 19. und 20. Jahrhunderts

Raum 319

Tel. + 48 71 375 24 52

E-Mail: [ewa.musial2@uwr.edu.pl](mailto:ewa.musial@uwr.edu.pl) | <mailto:ewa.musial@onet.pl>

Biogramm

seit 10.2016: Oberassistentin im Institut für Germanistik der Universität Wrocław am Lehrstuhl für Literatur und Kultur Deutschlands, Österreichs und der Schweiz des 19. und 20. Jahrhunderts.

10.2014 – 09.2016: Assistent im Institut für Germanistik der Universität Wrocław am Lehrstuhl für Literatur und Kultur Deutschlands, Österreichs und der Schweiz des 19. und 20. Jahrhunderts.

10.2011 – 06.2014: Hochschullehrer im Institut für Germanistik der Universität Wrocław.

11.2011: Promotion zum Dr. Phil. aufgrund der Doktorarbeit *Transkription und Kommentar der Briefe Maria Rohnes (Hauptmann) an Carl Hauptmann aus den Jahren 1906-1921*.

10.2006 – 09.2011: Doktorandenstudium an der Philologischen Fakultät der Universität Wrocław.

10.2004 – 06.2006: Magisterstudium im Institut für Germanistik der Universität Wrocław. Magisterarbeit: *Ein Jahr aus der Korrespondenz Maria Rohnes mit Carla Hauptmann*.

10.2001 – 06.2004: Lizentiatsstudium im Institut für Germanistik der Universität Wrocław. Verteidigung der Arbeit unter dem Titel: *Das Tiermotiv in den Novellen von Franz Kafka*.

Forschungsprojekte

Transkription und Kommentar der Briefe Maria Rohnes (Hauptmann) an Carl Hauptmann aus den Jahren 1906-1921 – Vorbereitung zur Veröffentlichung im Verlag frommann-holzboog.

Stipendien

06.2009-09.2011: Stipendium des Ministers für Höhere Bildung,

06.2009-09.2011: Stipendium des Ministers für Höhere Bildung: Stipendien- und Forschungsaufenthalte: Berlin, Szklarska Poręba, Katowice, Erkner, Potsdam

10.2007-02.2008: Stipendium-Sokrates/Erasmus, Freie Universität Berlin,

04.-05.2007: DAAD-Stipendium, Universität Potsdam,

07.2005: paläographisches Stipendium, Freie Universität Berlin,

11.-12.2004: paläographisches Stipendium, Freie Universität Berlin.

Didaktik

Unterricht: Übungen zum praktischen Deutsch: Konversationsübungen, Wortschatzübungen, Kursbuch, Arbeit mit dem Text.

Seit 2012/13 – Koordinatorin der Konversationsübungen im II. Jahr.

Konferenzen und Seminare

03.2017: „... nur Frauen können Briefe schreiben“ *Facetten weiblicher Briefkultur nach 1750*“, Internationale Tagung in Kraków.

04.2016: *Literarisches Hirschberg. Beiträge zur Kulturgeschichte der Riesengebirgs-Goldstadt und ihrer Umgebung*, Internationale Tagung in Jelenia Góra.

06.2014: Moderation: Studententagung der Polnischen Gerhart-Hauptmann-Gesellschaft *Gender und Diskursivität im Werk von Carl und Gerhart Hauptmann* in Wrocław.

07.2013: Übersetzung und Moderation der Autorenlesungen *Miesiąc Spotkań Autorskich. Brno – Koszyce – Ostrawa – Wrocław* in Miejska Biblioteka Publiczna (Mediateka) in Wrocław.

11.2012: Konzept und Vorbereitung der Ausstellung: *Wystawy z okazji 150 rocznicy urodzin pisarza i noblisty Gerharta Hauptmanna* in der Ossoliński-Bibliothek in Wrocław.

11.2012: *Spaziergänge auf der Spur der Dichter*, Autorin des Programms.

11.2012: Organisation der Veranstaltung *Uroczystości z okazji 150 rocznicy urodzin pisarza i noblisty Gerharta Hauptmanna* in der Ossoliński-Bibliothek in Wrocław.

04.2012: *Carl i Gerhart Hauptmann. Dzieło i modele jego odbioru* in Legnica und Szczawno Zdrój.

12.2008: III Internationale Gerhart-Hauptmann Tagung *Gerhart Hauptmann und Kunst* in Szklarska Poręba.

10.2008: *Frühneuzeitliche Stereotype. Zur Produktivität und Restriktivität sozialer Vorstellungsmuster* in Wrocław.

04.2008: Tagung der Polnischen Gerhart-Hauptmann-Gesellschaft.

06.2006: *Gerhart und Carl Hauptmann – Leben, Werk und ihre kulturbildende Tätigkeit* in Wrocław und Szczawno Zdrój.

Publikationen und Übersetzungen

Übersetzung der Gedichte von Peter Paul Wiplinger, Gedichteband „Lebenszeichen. Gedichte.“ / „Znaki życia. Wiersze.“, Białek Edward (wyd.), Wrocław 2003, S. 13, 45, 71, 113, 173, 175.

Übersetzung der Gedichte von Wolfgang Bittner, Gedichteband „Überschreiten die Grenzen. Gedichte und ein Reise-Essay.“ / „Granice przekraczać. Wiersze i esej z podróży.“, Sorbótka Anna i Tomasz, Białek Edward (wyd.), Wrocław 2004, S. 115, 117, 135, 137.

Iwasyk Ewa, „Maria Rohne über Martha Hauptmann in ihren Briefen an Carl Hauptmann“ [in:] Konferenzband der Tagung „Gerhart und Carl Hauptmann – Leben, Werk und ihre kulturbildende Tätigkeit. Eine internationale Tagung anlässlich des 60. Todesjahres von Gerhart und des 85. Todesjahres von Carl Hauptmann“ unter dem Titel „Carl und Gerhart Hauptmann. Zwischen regionaler Vereinnahmung und

europäischen Perspektivierung, Białek Edward, Czarnecka Mirosława (wyd.), Wrocław – Dresden 2006, S. 389 – 393.

Übersetzung des Essays von Peter Paul Wiplinger, „Obrazy życia. Historie z pamięci“, Białek Edward (wyd.), Wrocław 2006, S. 95 – 103.

Übersetzung der Gedichte von Alois Vogel, Gedichteband „Z ogrodów Tanatosa“. Huszcza Krzysztof (red.), Wrocław 2007, S. 28 - 33, 35, 48 - 51.

Übersetzung der Gedichte von Jochen Hoffbauer, Gedichteband „Piękna zasada“, Arletta Szmorhun (red.), Wrocław 2007, S. 27 – 32, 48 – 51.

Übersetzung der Gedichte von Therese Chromik, Gedichteband „Zimowe strofy. Wiersze ostatnie“, Pacholski Jan (red.), Wrocław 2007, S. 31, 33, 58, 60.

Iwasyk Ewa, „Briefe an Carl Hauptmann in den Beständen der Handschriftenabteilung der Universitätsbibliothek Wrocław“ [in:] „Dem Sonnenwanderer auf der Spur. Neue Beiträge zu Carl Hauptmann“ Białek Edward, Czarnecka Mirosława (wyd.), Dresden 2009, S. 163 – 174.

Iwasyk Ewa, „Maria Rohne (później Hauptmann) – obraz przyjaciółki, muzy i drugiej żony Carla Hauptmanna na podstawie jej listów do pisarza z lat 1906 – 1921“ [in:] Carla i Gerhart Hauptmann – dzieło i modele jego odbioru, Białek Edward, Pacholski Jan, Niemiec Piotr (wyd.), Wrocław 2012, S. 95 – 102.

Iwasyk Ewa, „Briefe an Carl Hauptmann in den Beständen der Handschriftenabteilung der Universitätsbibliothek Wrocław“ [in:] Kuczyński Krzysztof A. (wyd.), Carl Hauptmann w polskiej nauce i krytyce literackiej, Włocławek 2012, S. 705 – 716.

Übersetzungen der Texte für den Monat der Autorenlesungen - Miesiąc Spotkań Autorskich, Brno – Koszyce – Ostrawa – Wrocław 2013 (u.a.. Marianne Gruber, Angelika Overath, Tanja Dueckers, Michael Stavaric, Irena Brezna, Michael Donhauser, Steffen Popp, Peggy Maedler, Nico Helminger, Christoph Bauer, Emma Braslavsky, Andreas Stichmann).

Musiał Ewa, Übersetzer [in:] Kluka Dariusz, Gałwiczek Tomasz, Oławskie pejzaże / Ohlauer Landschaften, Wrocław 2015.

Musiał Ewa, „Carl Hauptmann und Maria Rohne Die zweite Ehefrau des Dichters [in:] Białek E., Lipiński C., Zaprucki J. (Hg.), Literarisches Hirschberg. Beiträge zur Kulturgeschichte der Riesengebirgs-Goldstadt und ihrer Umgebung, Dresden 2016, S. 161-173.

Technische Redaktion

Czarnecka Mirosława (Hg.), Genderforschungen – Leistungen und Perspektiven in der Germanistik, [in:] Bartoszewicz Iwona, Hałub Marek, Tomiczek Eugeniusz, Sprache – Literatur – Kultur im germanistischen Gefüge, Wrocław – Dresden 2013.

Kluka Dariusz, Gałwiczek Tomasz, Oławskie pejzaże / Ohlauer Landschaften, Wrocław 2015.